

Abdías

TOTECO quiechcapantlali altepetl Edom

¹ Ya ni nopa tlanextili catli na ni Abdías ni quitac. Ipan ni tlanextili TOTECO catli to Dios quinexti tlaque panos teipa ica tlali Edom huan catli no-pona ehuani.

Tijcactoque se camanali catli huala tlen TOTECO catli quiijto para quititlantoya se itlatitlanil ipan nochi tlalme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan xitlacualtlalica para xijhuilanatij tlali Edom huan imasehualhua. Ma tijtlamisosolose.”

┌TOTECO quej ni quinilhuía tlali Edom ehuani:┐

² “Nijchihuas para amotlal elis tziquitetzi ipan nochi sequinoc tlalme huan nochi tlahuel anmechcualancaitase.

³ Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque no-pona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhuíaj para amo aqui quipiya chichahualistli para huelis anmechtepexihuis hasta tlalchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque.

⁴ Pampa masque anpatlanise tlahuel huejcapa quen se cuajtli huan anquitlalise amotepasol campa sitlalime, na nimitztepexihuis tlen no-pona.” Quej nopa TOTECO quiijtohua.

⁵ “Sintla hualajtosquíaj tlachtequini ica tlayohua para anmechtlachtequilise, amo quihuicatosquíaj nochi catli sese anquiapiyaj. Quema masehualme catli pixcaj ipan se xocomeca

mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechtli. Pero amo quej nopa elis ica amotlal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitlamisosolose amotlal hasta amo tleno mocahuas.

⁶ Anmechtlachtequilise ipan nochi catli anquikipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli anquitlatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase.

⁷ Nochi tlalme catli anmechpalehuiyayaj anmechcualancaitase huan quinpalehuisse para anmechtotocase tlen amotlal. Achtihui anmechilhuisse para anmechpalehuisse para anquikipiyase tlasehuilistli, pero amo neli. Inijuanti ya mocualtlalíaj para anmechtzontlamiltise. Amohuampoyohua anmechcaycayahuase. Catli tlacuayayaj amohuaya anmechtlalilise tlaquetztli para ximasica. Eltoc pampa amojuanti catli anEdom ehuaní tlahuel anhuihuitique huan amo anquimatij tlaque onca.

⁸ “Ipan nopa tonal quema nimechtlatzacuiltis ayacmo itztos niyon se tlanamijca tlatatl ipan tlali Edom pampa nochi tlanamiquini niquintlamiltis tlen nopa tepeme campa hueli ipan amotlal.” Quej nopa TOTÉCO quiijtohua.

⁹ “Huan amojuanti catli anehuani altepetl Temán ica nochi amosoldados catli tlahuel motemacaj, anhuihuipicase ica majmajtli. Huan nochi masehualme ipan nopa tepeme ipan tlali Edom, nochi miquise.

Inintlajtlacolhua nopa Edom ehuaní

¹⁰ “AnEdom ehuaní anquiselise tlatzacuiltistli pampa anmosisinijque ica amoteiximatcahua catli iteipan ixhuihua Jacob. Yeca nochi

amotlajtlaocolhua mopannextis para nochi ma quuitaca. Huan amojuanti anhuetzise ipan se hueyi pinahualistli huan nimechixpolihuiltis para nochipa.

¹¹ Pampa anquintlahuelcajque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan tlaohuijcaoytl. Amo anquinpalehuijque quema nopa tlahuilanani hualajque para quinichtequilise nochi catli quipixque; huan quema mahuiltijque huan moxelhuilijque nopa altepetl Jerusalén. Amojuanti san anmochijque quen se inincualancaitaca.

¹² “Amo quinamiquiyaya anquichijosquíaj catli anquichijque. Amo quinamiquiyaya san antlachixque huan amo tleno anquichijque quema seyoc tlali ehuaní quintlachtequiliyayaj israelitame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquilijque nopa israelitame catli tlali Judá ehuaní quema quitemohuayayaj tlapalehuili. Amo quinamiquiyaya anmotlepanitaque quema injuanti tlhuel tlaijiyohuiyayaj.

¹³ Amo quinamiquiyaya ancalajque ipan inintlal noisraelita masehualhua para anquinichtequilijque quema quinajsiyaya catli fiero. Amo quinamiquiyaya anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi catli quipixtoyaj. Amo quinamiquiyaya anquinichtequilijque ininricojyo catli mocajtoya para anmoricojchihuase por inintlaohuijcayo.

¹⁴ Amo quinamiquiyaya anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontlamiltise israelitame catli cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, amo quinamiquiyaya an-

quinitzquijque nomasehualhua catli noja moca-
jttoyaj yoltoque huan anquintemactilijque inin-
maco inincualancaitacahua.”

*Se tonal TOTECO quitlamiltis Edom huan
quicualtlalis Israel*

¹⁵ [TOTECO quijtohua:] “Nechcatitoc nopa
tonal tlen noaxca, niininTECO israelitame,
nimonextis huan nitetlajtolsencahuas, huan
anEdom ehuan anquiselise amotlaxtlahuil.
Ipan nopa tonal niquinmacuepas nochi tlalme
ica catli fiero quichijtoque. Huan amojuanti
ipan tlali Edom, anmechchiuilise san se quen
anquinchihuilijtoque israelitame. Nochi catli
anquichijtoque, nojquiya anmechajsis amojuanti.

¹⁶ Amojuanti tlen tlali Edom anquintlamiltijque
nomasehualhua ipan notepe tlatzejtzeloctic ipan
Jerusalén. Huajca ama amojuanti huan nochi
sequinoc tlalme ehuan quiselise amotlatzacuiltl.
Quen se ihuintiquetl catli tlai, eltos quen anqui-
ijise nopa tlatzacuiltlistli huan anmomimilojtine-
mise quen anihuintini huan antlamiixpolihuisse.
Elis quen amo quema anitztoyaj.

¹⁷ “Pero Jerusalén [0:17 O tepetl Sion.] elis
campa momanahuisse se quesqui israelitame
catli noja mocaahuase yoltoque, huan nozona
elis tlatzejtzeloctic. Huan israelitame sempa
moaxcatise inintlal huan ininricojyo.

¹⁸ Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chic-
ahualistli quen se tlitl o se hueyi tlilelemectli, pero
teipa amojuanti catli aniixhuihua Esaú anelise
quen tlasoli catli huactoc huan anmechtlamitla-
tise hasta anelise san cuanextli. Huan amo moc-
ahuas yoltoc niyon se catli iteipan ixhuihua amo-

huejcapan tata Esaú pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO.

¹⁹ “Huan huajca nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Neguev moaxcatise nopa tepeme tlen tlali Esaú. Huan israelitame catli itztoque campa tlamayamitl ipan tlali Judá moaxcatise inintlal nopa filisteos. Nojquiya moaxcatise tlali Efraín huan Samaria. Huan iteipan ixhuihua Benjamín moaxcatise tlali Galaad.

²⁰ Huan israelitame catli quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintlal nopa cananeos hasta tlali Sarepta. Huan nopa israelitame catli quinitzquijque tlen altepetl Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme tlen tlali Neguev.

²¹ Pampa tlanahuiani itztose ipan tepetl Sion huan tlanahuatise ipan nochi tlali Edom. Huan na catli niininTECO israelitame nielis tlanahuatijquetl.”

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d